

Isa

Chapter 11

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
יִצָא׃ חֵטֶר מִנְזַע יֵשׁׁ וְנָצַר׃ מִשְׁרָשׁוֹ יִפְרָה׃
litazaa kutoka-mizizi-yake na-tawi cha-Yese kutoka-kisiki chipukizi Na-itatoka
[H6509](#) [H8328](#) [H5342](#) [H3448](#) [H1503](#) [H2415](#) [H3318](#)

Chipukizi litatoka kutoka shina la Yese, kutoka mizizi yake Tawi litazaa tunda.

2
וְנָחָה׃ עָלָיו רוּחַ יְהוָה רוּחַ רוּחַ וּבִינָה׃ רוּחַ רוּחַ רוּחַ רוּחַ רוּחַ׃
ya-mashauri Roho na-ufahamu ya-hekima Roho ya-Yahwe Roho juu-yake Na-atakaa
[H6098](#) [H7307](#) [H0998](#) [H2451](#) [H7307](#) [H3068](#) [H7307](#) [H5117](#)
וְנִבְוֶה׃ רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת׃ יְהוָה׃
na-nguvu Roho ya-maarifa Yahwe na-hofu-ya
[H1847](#) [H7307](#) [H1369](#) [H3068](#) [H3374](#)

Roho wa Bwana atakaa juu yake, Roho wa hekima na wa ufahamu, Roho wa shauri na wa uweza, Roho wa maarifa na wa kumcha Bwana

3
וְהִרְחִיחוּ׃ בִּירְאָת׃ יְהוָה׃ וְלֹא- יִשְׁפּוּט׃ עֵינָיו׃ לְעֲנוּי- אַתְּחִיחַ׃
Na-atafurahia katika-hofu-ya Yahwe na-hata Hatahukumu kwa-macho-yake kulingana-na-kuona na-wala
[H7306](#) [H3374](#) [H3068](#) [H3808](#) [H4758](#) [H8199](#) [H4926](#) [H3808](#)
יִשְׁמַע׃ לְמִשְׁמַע׃ יוֹכִיחַ׃ אֲזַנֵּי׃
kulingana-na-kusikia ataamua kwa-masikio-yake
[H4926](#) [H3198](#) [H0241](#)

naye atafurahia kumcha Bwana. Hatahukumu kwa yale ayaonayo kwa macho yake, wala kuamua kwa yale ayasikiayo kwa masikio yake,

4
וְשָׁפַט׃ בְּצִדְקָה׃ רִלִים׃ וְהוֹכִיחַ׃ בְּמִשׁוֹר׃ לְעֲנוּי- אֶרֶץ׃
lakini-atahukumu kwa-haki maskini na-ataamua kwa-usawa kwa-wanyenyekevu-wa nchi
[H8199](#) [H6664](#) [H1800](#) [H3198](#) [H4334](#) [H6035](#) [H0776](#)
וְהִקְהָה׃ אֶרֶץ׃ בְּשִׁבְט׃ פִּי׃ וּבְרוּחַ׃ שְׁפָתָיו׃ יִמִּית׃
na-ataipiga- nchi kwa-fimbo ya-kinywa-chake na-kwa-pumzi ya-midomo-yake atamuua
[H5221](#) [H0776](#) [H7626](#) [H6310](#) [H7307](#) [H8193](#) [H4191](#)
רָשָׁע׃
mwovu
[H7563](#)

bali kwa uadilifu atahukumu wahitaji, kwa haki ataamua wanyenyekevu wa dunia. Ataipiga dunia kwa fimbo ya kinywa chake, kwa pumzi ya midomo yake atawaua waovu.

5
וְהָיָה׃ צֶדֶק׃ אֲזוֹר׃ מִתְּנוּי׃ וְהֶאֱמִינָה׃ אֲזוֹר׃ חֲלָצִיו׃
Na-itakuwa haki mkanda mkanda wa-kiuno-chake na-uaminifu mkanda wa-viuno-vyake
[H1961](#) [H6664](#) [H0232](#) [H4975](#) [H0530](#) [H0232](#) [H2504](#)

Haki itakuwa mkanda wake na uaminifu utakuwa mshipi kiunoni mwake.

6
 גְּרִי נְאֻם וְנָמַר כֹּכֵשׁ עִם- זָאֵב וְגַר
 mwana-mbuzi pamoja-na- na-chui mwana-kondoo pamoja-na- mbwa-mwitu Na-atakaa
[H1423](#) [H5246](#) [H3532](#) [H2061](#)

קָטָן וְנֶעֱר וְיַחְדָּו וּמְרִיא וּכְפִיר וְעֵגֹל יִרְבֵּץ
 mdogo na-mtoto pamoja na-ng'ombe-aliyenona na-simba-mchanga na-ndama atalala
[H5288](#) [H4806](#) [H5695](#) [H7257](#)

נָהַג וְכָם
 wao atawaongoza

Mbwa mwitu ataishi pamoja na mwana-kondoo, naye chui atalala pamoja na mbuzi, ndama, mwana simba na ng'ombe wa mwaka mmoja watakaa pamoja, naye mtoto mdogo atawaongoza.

7
 כִּבְקָר וְאֲרִיָּה יִלְדִּיהֶן יִרְבְּצוּ יַחְדָּו תִּדְרְשֵׁנָה וְדָב וּפְרָה
 kama-ng'ombe na-simba watoto-wao watalala pamoja watalisha na-dubu Na-ng'ombe
[H1241](#) [H3206](#) [H7257](#) [H1677](#) [H6510](#)

יֹאכַל- תִּבֶן
 nyasi atakula-
[H8401](#) [H0398](#)

Ng'ombe na dubu watalisha pamoja, watoto wao watalala pamoja, na simba atakula majani makavu kama maksai.

8
 צָפְעוֹנִי מְאוֹרֵת וְעַל פֶּתֶן תֵּר יוֹנֵק עַל- יוֹשְׁעַע וְשַׁעֲשַׁע
 la-nyoka-wa-sumu shimo na-juu-ya la-nyoka shimo juu-ya- mtoto-anayenyonya Na-atacheza
[H3975](#) [H6620](#) [H2352](#) [H3243](#)

הָרָה יָרוּ נָמוֹל
 ataweka mkono-wake aliyeachishwa
[H1911](#) [H3027](#) [H1580](#)

Mtoto mchanga atacheza karibu na shimo la nyoka, naye mtoto mdogo ataweka mkono wake kwenye kiota cha fira.

9
 כִּי- קָדְשִׁי תֵּר בְּכָל- יִשְׁחִיתוּ וְלֹא- יָרְעוּ לֹא-
 kwa-maana- wangu-mtakatifu mlima katika-mlima-wote haribu wala-hawata dhuru Hawata
[H6944](#) [H2022](#) [H3605](#) [H7843](#) [H3808](#) [H3808](#)

פּ מְכַסִּים: לַיָּם כְּמַיִם יְהוָה אֶת- דְּעָה הָאָרֶץ מְלֹאָה
 P yanavyofunika bahari kama-maji Yahwe ya- maarifa nchi itajaa
[H3680](#) [H3220](#) [H4325](#) [H3068](#) [H0853](#) [H1844](#) [H0776](#) [H4390](#)

Hawatadhuru wala kuharibu juu ya mlima wangu mtakatifu wote, kwa kuwa dunia itajawa na kumjua Bwana kama maji yajazavyo bahari.

10
 עַמִּים לְגַס עִמּוֹד אֲשֶׁר יֵשִׁי שְׂרָשׁ תְּהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה
 kwa-watu kama-bendera unasimama ambao wa-Yese mzizi ile siku Na-itakuwa
[H5251](#) [H5975](#) [H3448](#) [H8328](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

פּ מְנַחֲתוֹ וְהִיֵּתָה יִרְרָשׁוּ גּוֹנִים אֲלָיו
 P utukufu pumziko-lake na-itakuwa yatamtafuta mataifa kwake
[H3519](#) [H4496](#) [H1961](#) [H1875](#) [H0413](#)

Katika siku hiyo, Shina la Yese atasimama kama bendera kwa ajili ya mataifa. Mataifa yatakusanyika kwake, na mahali pake pa kupumzikia patakuwa utukufu.

אֶת־	לְקוֹמוֹת	יָדוֹ	שְׁנֵית	וְאֶדְנִי	יֹסֵיף	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיְהִי	11
-	kuwakomboa	mkono-wake	mara-ya-pili	Bwana	ataongeza	ile	siku	Na-itakuwa	
H0853	H7069	H3027	H8145	H0136	H3254	H1931	H3117	H1961	

וּמִפְתְּרוֹס	וּמִמִּצְרַיִם	מֵאַשּׁוּר	יִשְׂאָר	אַמְבּוֹ	עַמּוֹ	יְשָׂר	
na-kutoka-Pathrosi	na-kutoka-Misri	kutoka-Ashuru	watabaki	ambao	ya-watu-wake	mabaki	
H6624	H4714	H0804	H7604			H7605	

וּמֵאֵי	וּמִחַמְתֵּי	וּמִשִּׁנְעָר	וּמֵעֵלָם	וּמִכּוּשׁ		
na-kutoka-visiwa-vya	na-kutoka-Hamathi	na-kutoka-Shinari	na-kutoka-Elamu	na-kutoka-Kushi		
H0339	H2574	H8152				

הַיָּם:
bahari
[H3220](#)

Katika siku hiyo Bwana atanyoosha mkono wake mara ya pili kurudisha mabaki ya watu wake waliosalia kutoka Ashuru, Misri, Pathrosi, Kushi, Elamu, Babeli, Hamathi na kutoka visiwa vya baharini.

וּנְפֻצֹת	יִשְׂרָאֵל	נִדְחֵי	וְאַסְרָא	לְגוֹיִם	נֵס	וְנִשָּׂא	12
na-waliotawanyika	wa-Israeli	waliofukuzwa	na-atakusanya	kwa-mataifa	bendera	Na-atainua	
	H3478		H0622		H5251	H5375	

הָאָרֶץ:	כְּנָפוֹת	מֵאַרְבַּע	יְקַבֵּץ	יְהוּדָה	
za-nchi	pembe	kutoka-pande-nne	atawakusanya	wa-Yuda	
H0776	H3671	H0702	H6908	H3063	

Atainua bendera kwa mataifa na kuwakusanya Waisraeli walioko uhamishoni; atawakusanya watu wa Yuda waliotawanyika kutoka pembe nne za dunia.

לֹא־	אֶפְרַיִם	יִכָּרְתוּ	יְהוּדָה	וְאַדּוּי	אֶפְרַיִם	קִנְיַת	וְסָרָה	13
hatamwonea	Efraimu	watakatwa	wa-Yuda	na-adui	wa-Efraimu	wivu	Na-itaondoka	
H3808	H0669	H3772	H3063		H0669	H7068	H5493	

אֶפְרַיִם:	אֶת־	יָצָר	לֹא־	וְיְהוּדָה	יְהוּדָה	אֶת־	יְקַנָּא
Efraimu	-	hatamwonea	hatamwonea	na-Yuda	Yuda	-	hatamwonea
H0669	H0853		H3808	H3063	H3063	H0853	H7065

Wivu wa Efraimu utatoweka, na adui wa Yuda watakatiliwa mbali; Efraimu hatamwonea Yuda wivu, wala Yuda hatakuwa na uadui na Efraimu.

אֶת־	וּבְנָיו	וַיְחַדְּדוּ	מִגְרָב	פְּלִשְׁתִּים	בְּכַתְּף	וְעַפּוֹ	14
-	watawanyanganya	pamoja	magharibi	ya-Wafilisti	juu-ya-mabega	Na-wataruka	
H0853	H0962		H3220	H6430	H3802		

עַמּוֹן	וּבְנֵי	יָדָם	מִשְׁלֹחַ	וּמוֹאָב	אֶדְוִם	קָדָם	בְּנֵי־
Amoni	na-wana-wa	mkono-wao	wataweka-mkono-wao	na-Moabu	Edomu	Mashariki	wana-wa
H5983		H3027		H4124	H0123		

מִשְׁמַעֲתָם:
watawatii
[H4928](#)

Watawashukia katika miteremko ya Wafilisti hadi upande wa magharibi, kwa pamoja watawateka watu nyara hadi upande wa mashariki. Watawapiga Edomu na Moabu, na Waamoni watatawaliwa nao.

15

עַל-	יָדוֹ	וְהַנְיָרָה	מִצְרַיִם	יָם-	לְשׁוֹן	אֵת	יְהוָה	וְהַחֲרִים
juu-ya-	mfono-wake	na-atafikisa	Misri	ya-bahari-ya	ghuba	-	Yahwe	Na-atakauka
	H3027		H4714	H3220	H3956	H0853	H3068	

וְהַדְרִיף	וְהַנְיָרָה	נְחִלִים	לְשַׁבְעָה	וְהַכְהִי	רוּחוֹ	בְּעַיִם	הַנְּהַר
na-atawawezesha-kupita	vijito	vijito-saba	na-ataupiga	pumzi-yake	kwa-joto-la	mtu	
H1869		H7651	H5221	H7307		H5104	

בְּנַעֲלִים:
kwa-viatu
[H5275](#)

Bwana atakausha ghuba ya bahari ya Misri; kwa upepo mkavu ataupeleka mkono wake juu ya Mto Frati. Ataugawanya katika vijito saba ili watu waweze kuuwuka wakiwa wamevaa viatu.

16

מֵאַשּׁוּר	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	עַמּוֹ	לְשָׁאֵר	מִסְלָה	וְהִיטָה
kutoka-Ashuru	yatabaki	ambayo	ya-watu-wake	kwa-mabaki	njia-kuu	Na-itakuwa
H0804	H7604			H7605	H4546	H1961

מִצְרַיִם:	מֵאַרְצֵי	עֲלִיתוֹ	בְּיוֹם	לְיִשְׂרָאֵל	הִיטָה	כְּאֲשֶׁר
ya-Misri	kutoka-nchi	ya-kupanda-kwake	siku	kwa-Israeli	ilivyokuwa	kama-ilivyokuwa
H4714	H0776	H5927	H3117	H3478	H1961	

Itakuwepo njia kuu kwa mabaki ya watu wake wale waliosalia kutoka Ashuru, kama ilivyokuwa kwa Israeli walipopanda kutoka Misri.